

### ЭВОЛЮЦИЯ ЭТНИЧЕСКИХ ЖАРГОНОВ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В ДИАХРОНИИ

А.С. Сахаров

Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, Самара, Россия

**Обоснование.** Проведенное нами исследование посвящено изучению эволюции этнических жаргонов немецкого языка. Материалом для исследования выбран ротвельш, жаргон, зародившийся в XIII в. в среде еврейских торговцев и получивший широкое распространение на территории всей Европы [1], а также жаргон современных немецкоязычных реперов.

**Цель** — выявить основные черты обоих жаргонов и проанализировать процесс их эволюции в диахронии.

**Методы.** В процессе исследования задействован анализ языкового материала в диахронии и синхронии.

Особую роль в формировании жаргона играет фактор табу. В этом криминальные жаргоны схожи с обценной лексикой. Основу этого класса составляют слова и выражения, изначально обозначающие телесный низ, однако семантика их распространяется гораздо шире. С ее помощью описываются любые отрицательные или странные явления, порой совершенно не совпадающие с изначальным предназначением слова, что свидетельствует об особой роли знака в исследуемой речевой практике. Поскольку обценная лексика используется для выражения наиболее ярких эмоциональных состояний, табуированный знак становится главным инструментом выражения чувств. Подобную логику можно проследить и в маргинальных жаргонах. Семантика их демонстрирует конфликт с общественным укладом, несогласие с ним, что предполагает высокую степень экспрессивности и эмоциональности словесного выражения, находящую проявление в использовании табуированных знаков.

С фактором табу связана и другая особенность жаргонов — устойчивость. Криминальная лексика, в отличие от других социолектов, отличается высокой устойчивостью. Многие лексемы ротвельша, впервые зафиксированные еще до полноценного оформления самого жаргона в XIII в., используются в немецком и других языках и сегодня. Например, слово «Zinken», произошедшее от латинского «signum» (знак), обозначало тайные рисунки средневековых странников, которые те оставляли в населенных пунктах, предупреждая тем самым своих товарищей об опасности или возможности заработать. Сегодня это слово существует в уголовном жаргоне в форме «Zinker», что значит «стукач». Табуированность жаргонов обеспечивается принадлежностью этих слов к абсолютному социальному меньшинству и их антисоциальной деятельности. Провокативность использования этих слов в социуме рассматривается как главный фактор их устойчивости и распространения в других языках.

Об устойчивости современного реп-жаргона говорить преждевременно, поскольку обогащение им немецкого языка началось относительно недавно. Однако уже сейчас мы можем констатировать сохранение в немецкоязычной реп-лексике слов афроамериканского социолекта, которые обладают столетней историей и обретают в немецком дискурсе новую семантику.

Фактор табу объясняет высокую адаптивность жаргонизмов, влияние их на другие социолекты и важность в формировании идентичности мигрантов. На этапе же формирования подобной лексики на первый план выходит функция тайного языка. Этим обусловлены многочисленные заимствования из иностранных языков, однако нередко аргю включали в себя обыкновенные немецкие слова, которые в криминальных кругах обладали неочевидным для посторонних значением. Так, в ротвельше handeln — не только «торговать», но и воровать, schule — «тюрьма».

**Результаты.** На данных примерах мы видим, что на стадии формирования аргю ведущим фактором является шифрование приватной информации. Когда значение подобной лексики становится общеизвестным, аргю становится жаргоном и проникает в речь других социальных групп. На этой, уже второй, стадии жаргон выполняет функции формирования идентичности и выражения высокоэмоциональных значений, доступных лишь в использовании табуированных знаков — криминальных этнических жаргонизмов и обценной лексики.

**Выводы.** Проведенный нами анализ основных особенностей ротвельша и реп-жаргона позволяет выделить двух стадии в процессе формирования криминального жаргона. На первоначальном этапе жаргоны выполняют функцию шифрования приватной информации и являются аргю. Жаргоном социолект становится при проникновении в лексикон других социальных групп. Наличие данных этапов развития мы обнаружили в обоих проанализированных нами жаргонах.

**Ключевые слова:** жаргон; аргю; ротвельш; табу; эволюция.

### Список литературы

1. Бах А. История немецкого языка / ред., предисл. и прим. М.М. Гухман. Москва: УРСС, 2003.

*Сведения об авторе:*

**Алексей Сергеевич Сахаров** — студент, группа 5441-450301D, факультет филологии и журналистики; Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, Самара, Россия. E-mail: saharovatl@gmail.com